

Ministère des Affaires Étrangères

Des clips
pour apprendre n°5

Spécial Patricia Kaas

Avec le concours

de MCM International et du CAVILAM

Ministère des Affaires Étrangères

Spécial Patricia KAAS
Des clips pour apprendre n°5



Des clips
pour apprendre n°5

Spécial Patricia Kaas

Livret pédagogique

Conçu et réalisé par Frédérique Gella et Michel Boiron

CAVILAM Vichy

- 2 -

Spécial Patricia KAAS
Des clips pour apprendre n°5



**Patricia Kaas,
célèbre dans le monde entier...**

La vidéocassette "Patricia Kaas" s'insère dans le projet : " *Des clips pour apprendre* " destiné à promouvoir l'enseignement / apprentissage du français par la chanson. Elle a été produite par MCM International avec le soutien du Ministère des Affaires Étrangères et la participation du CAVILAM.

Star internationale, Patricia Kaas est la chanteuse française la plus connue à l'étranger. Elle incarne la chanson d'aujourd'hui. Née en Lorraine, près de la frontière allemande, elle est devenue célèbre en 1987 avec sa chanson : " Mademoiselle chante le blues ". Amoureuse de la scène, elle crée un contact très fort avec son public. Son personnage s'inscrit dans la continuité de plusieurs grandes chanteuses : Edith Piaf, Marlène Dietrich et Barbara. Elle sait réunir des paroliers et compositeurs de talent, des arrangements soignés, une interprétation forte et pleine de sensualité...

Les 7 clips proposés dans la cassette sont des originaux. Ils montrent l'évolution de la carrière de l'artiste. Pour faciliter l'accès à la compréhension, ils sont sous-titrés. Ils n'ont pas été conçus pour l'enseignement du français. Des suggestions pédagogiques concrètes proposées par le CAVILAM de Vichy permettront aux enseignants de les faire entrer en classe et de s'en servir comme supports d'activités orales et écrites.

Nous sommes particulièrement intéressés à connaître les réactions des apprenants et les difficultés éventuelles rencontrées. Aussi, nous demandons aux professeurs de bien vouloir nous adresser un bref compte-rendu pour nous faire part de leur expérience concrète d'utilisation de ces clips.

Je tiens particulièrement à remercier la maison de disque, la maison d'édition et l'artiste qui ont permis de réaliser ce programme ainsi que les professeurs qui associeront ce document à leur enseignement du français.

Mme France
ANTHONIOZ Ministère des
Affaires Étrangères
Direction de la Coopération Culturelle et du Français

- 3 -

Spécial Patricia KAAS
Des clips pour apprendre n°5



Fiches pédagogiques, mode d'emploi

Les fiches sont organisées par étapes successives de travail. Il y a souvent plusieurs propositions d'activités. Il n'est pas prévu de tout faire mais de faire un choix. Il est indispensable de ne pas épuiser un support, ce qui crée un désengagement des apprenants.

Les phrases à l'infinitif s'adressent aux professeurs et donnent des indications sur le déroulement de la classe (Exemple : " Partager la classe en deux groupes. ")

Les phrases à l'impératif ou les questions directes s'adressent aux apprenants ; ce sont des consignes de travail ou des questions (Exemples : " Classez par ordre d'importance les mots suivants. " ou " Que pensez-vous de cette opinion ? ")

Contacts :

Mme France ANTHONIOZ

Direction de la Coopération Culturelle et du Français

244, Bd. Saint Germain, F 75007 Paris.

Tél. : 33 1 43 17 91 62. Télécopie : 33 1 43 17 94 02

france.anthonioz@diplomatie.fr

Mme Alexandra BIKIALO

MCM International

78, Av. Raymond Poincaré, F 75116 Paris.

Tél. : 33 1 53 64 61 17. Télécopie : 33 1 53 64 61 21

a.bikialo@mcminternational.fr

M. Michel BOIRON

CAVILAM

14, rue du Maréchal Foch, F 03200 Vichy.

Tél. : 33 4 70 58 82 58. Télécopie : 33 4 70 58 82 59

Courrier électronique : mboiron@cavilam.com

Pour obtenir les vidéocassettes " Des clips pour apprendre ",

adresser une demande écrite au Ministère des Affaires étrangères,
Direction de la Coopération Culturelle et du français (adresse ci-dessus).

- 4 -

Spécial Patricia KAAS
Des clips pour apprendre n°5



Des clips pour apprendre

Aujourd'hui, assurer la promotion commerciale d'une chanson passe obligatoirement par la diffusion de clips. Les chansons ne sont plus uniquement des paroles, de la musique, une interprétation, des arrangements, etc. mais aussi des images qui deviendront indissociables de celles-ci. Certains clips sont très simples, d'autres très élaborés, de véritables œuvres artistiques.

La bande son est habituellement identique à la chanson originale. Elle comporte parfois des variantes dans les arrangements par rapport à l'enregistrement original sur disque et des sons supplémentaires liés aux images.

Les images utilisent tous les moyens techniques du film : l'échelle des plans, les angles de prises de vue, les effets de zoom ou de travelling, la couleur et le noir et blanc, les incrustations de textes ou d'images, l'appel à des trucages visuels, etc. L'évolution technologique actuelle permet de multiplier les recherches visuelles.

Les lieux choisis pour le tournage, les activités du/des chanteurs (qui chantent, marchent, dansent ou agissent dans un univers de fiction...), les accessoires, les interactions entre les personnages et leur environnement, le scénario, forment les autres éléments constitutifs du clip.

Les relations entre le contenu des paroles et les images du clip peuvent être redondantes, complémentaires ou difficilement perceptibles. Cependant, il existe toujours des points d'ancrage repérables, des correspondances entre des éléments cités dans la chanson et leur présence dans le document visuel. Ces liens peuvent être musicaux : on voit l'instrument que l'on entend ; déictiques : on voit un objet ou une personne nommés dans les paroles ; ou encore métaphoriques.

La bande son constitue le continuum du document. Le visuel, par contre, se compose d'une succession de plans très courts qui changent à chaque ponctuation musicale.

Il est possible d'identifier plusieurs types de clips vidéo :

1. les clips qui montrent le chanteur / la chanteuse en train de chanter dans son univers : la scène, un studio, son appartement... Les mouvements de caméra, les plans différents et les juxtapositions d'images animent la séquence ;
2. les clips où l'on voit le chanteur / la chanteuse chanter, mais il / elle est intégré(e) dans des scènes, des dessins, des animations, des paysages plus ou moins réalistes ou fantastiques qui viennent enrichir l'univers de la chanson ;
3. les clips qui présentent le scénario fragmenté d'une histoire, sur lequel la chanson paraît être une illustration musicale.

- 5 -

Spécial Patricia KAAS
Des clips pour apprendre n°5



A quoi bon des clips dans une classe ?

Au départ, les clips vidéo n'ont pas été créés à des fins pédagogiques. Ce sont des documents authentiques à finalité commerciale et/ou artistique.

Leur utilisation en classe permet d'associer la langue enseignée à une actualité culturelle proche du monde des jeunes. Ils contribuent à modifier le regard des apprenants sur la langue enseignée.

Ils serviront à approcher la civilisation contemporaine, à connaître la langue des jeunes ou à perfectionner les connaissances linguistiques en servant de support à des activités orales ou écrites.

Documents inhabituels, ils constitueront sans doute une surprise pour les apprenants, un événement dans la classe.

Que faire avec des clips ?

Le principe de toute exploitation pédagogique consiste à insérer le document choisi dans une succession de tâches d'apprenants. Notre objectif est de créer une véritable communication immédiate en langue cible et de construire ensemble la découverte du document.

Pour réussir le projet de rencontre, il faut respecter un postulat de départ : *ne pas se concentrer sur la compréhension linguistique mais se servir du document comme support d'expression.*

Propositions d'activités

1. **Le hit-parade (tous niveaux)**

Montrer tous les clips en une ou plusieurs séances. Chaque élève note chaque clip de 0 à 5.

0 correspond à " *je n'aime pas du tout* " et 5 à " *j'aime beaucoup* ".

En petits groupes, les participants font le calcul des points de chaque clip et le professeur (ou un élève) recense les résultats au tableau.

On établit ainsi en commun un hit-parade des clips proposés.

Cet exercice peut être proposé dès le début de l'apprentissage. Il est très utile pour dédramatiser le contact avec la langue cible. La compréhension des textes est secondaire par rapport à l'appréciation esthétique et au contact culturel.

- 6 -

Spécial Patricia KAAS
Des clips pour apprendre n°5



2. **Le meilleur clip (tous niveaux)**

Nous allons définir ensemble des critères pour juger un clip en langue maternelle pour les débutants et en français pour les niveaux avancés. Le professeur anime la discussion et demande de reformuler, d'expliquer les propositions abstraites.

Quels sont les critères de qualité pour un clip ?

Exemples de réponses :

La qualité des images	la qualité technique	l'originalité	la chorégraphie
la relation texte/images	l'interprétation	la musique	le scénario etc.

Après la discussion, procéder comme avec le hit-parade. L'expérience de cet exercice a montré que la définition préalable de critères de qualité modifie très sensiblement les résultats du hit-parade par rapport à un jugement spontané.

3. **Observation (certaines activités pour tous niveaux)**

Choisir un clip et proposer aux participants de faire l'inventaire de ses constituants. Confier des tâches différentes à des sous-groupes.

Exemples de tâches à accomplir :

- Notez tous les lieux du clip
- Faites l'inventaire des personnages
- Notez la suite d'actions
- Faites l'inventaire des plans du clip (gros plan, plan rapproché, plan moyen, plan d'ensemble)
- Notez combien de fois la caméra change de place.
- Entourez les mots qui correspondent au clip :

flou	net	clair	sombre	couleurs vives	en noir et blanc		
en couleur	rapide	lent	beau	laid	monotone	vivant	animé
lieu unique	plusieurs lieux	chanteur	chanteuse				
musiciens							
mouvements de caméra	caméra fixe						

- 7 -

Spécial Patricia KAAS
Des clips pour apprendre n°5



Les participants trouvent le clip sur lequel ils ont travaillé plus intéressant. Ils l'ont " adopté ". Lorsqu'ils ne l'" aiment " pas, les critiques sont associées à une argumentation. Cette *vision consciente*, attentive, établit un lien fort entre l'apprenant et le support étudié.

4. Reconstitution (niveaux intermédiaires ou avancés)

Visionner un clip une seule fois. En utilisant la mémoire visuelle, essayer de reconstituer le déroulement du clip. Qui étaient les personnages du clip ? Qu'est-ce qui s'est passé ? Etc.

5. Anticipation (niveaux intermédiaires ou avancés)

Écouter la chanson. Lire le texte. En petits groupes, imaginer un clip pour cette chanson. Communiquer à la classe le résultat. Visionner le clip. Donner son opinion sur la version proposée par la maison de disques.

6. Remue-méninges (tous niveaux)

Demander aux participants tous les mots connus sur le thème de la chanson choisie. Noter les mots au tableau. Écrire un texte utilisant le plus de mots possibles. Visionner la chanson.

7. L'interview (niveaux élémentaires à avancés)

Essayer de faire le portrait de l'artiste à partir du clip.

En petits groupes, préparer une liste de questions à poser à l'artiste.

Un participant prend le rôle de l'artiste. Les autres lui posent les questions.

(Si disponible) Chercher dans une revue ou sur Internet une interview de l'artiste. Après l'exercice précédent, lire l'interview. A quelles questions répond-il ?

8. Lettres, etc. (niveaux élémentaires à avancés)

Choisir parmi les clips votre préféré et adresser une lettre au chanteur via la maison de disques pour raconter l'expérience vécue en classe, lui présenter les productions créées à partir de sa chanson, demander une photo ou affiche dédicacée, l'adresse du fan-club, etc.

Les activités proposées dans ce livret sont des pistes de travail. Elles doivent être adaptées à chaque situation d'enseignement. Elles ont été conçues avec le souci du respect du travail accompli par les artistes et la volonté d'enrichir la classe de pratiques interactives. Notre objectif est avant tout d'éveiller la curiosité des apprenants, de leur donner envie d'apprendre.

- 8 -

Spécial Patricia KAAS
Des clips pour apprendre n°5



Des clips pour apprendre : Spécial Patricia Kaas

- 01 : Ma liberté contre la tienne**
Avec l'aimable autorisation de Sony France
Copyright 1999
- 02 : Les mannequins d'osier**
Avec l'aimable autorisation de Sony France
Copyright 1993
- 03 : Entrer dans la lumière**
Avec l'aimable autorisation de Sony France
Copyright 1989
- 04 : L'aigle noir**
Avec l'aimable autorisation de Sony France
Copyright 1994
- 05 : Je voudrais la connaître**
Avec l'aimable autorisation de Sony France
Copyright 1989
- 06 : Ceux qui n'ont rien**
Avec l'aimable autorisation de Sony France
Copyright 1989
- 07 : Mademoiselle chante le blues**
Avec l'aimable autorisation de Polygram et Sony France
Copyright 1987

- 9 -

Spécial Patricia KAAS
Des clips pour apprendre n°5



1. Patricia Kaas : Ma liberté contre la tienne

Niveau : Intermédiaire et avancé Objectifs : Observer un clip Développer l'expression orale Exprimer son opinion Thèmes : La recherche du bonheur La liberté	Vocabulaire : un détour : <i>un trajet indirect</i> être à portée de la main : <i>être proche</i> tourner court : <i>s'arrêter tout à coup</i>
---	--

1. Avec le titre de la chanson

Ecrire au tableau le titre de la chanson.

Comment comprenez-vous ce titre ? Est-il possible d'échanger sa liberté contre autre chose ? Dans quel cas ?

2. Visionner le clip

Regardez attentivement les images et essayez de repérer les éléments suivants : les personnages, les lieux, les trucages.

Que pensez-vous de l'utilisation d'une seule couleur (le bleu), des mouvements de caméra, ses accélérations ? D'après vous, comment sont représentées la liberté et son absence ?

Quels instruments se détachent de la bande son ? Que pensez-vous de la musique ? Met-elle le texte en valeur ? Que pensez-vous des passages de danse rap ici ?

3. Avec le texte

a) *A votre avis, qu'est-ce qui peut pousser cette femme à échanger sa liberté ? Au profit de qui ou de quoi ?*

b) *Cherchez dans le texte les éléments qui font allusion à la vie passée et les éléments qui présentent la vie future.*

c) *Que pensez-vous du clip par rapport au texte ?*

d) *Comme dans la chanson, écrivez à votre tour une déclaration d'amour sans jamais utiliser le mot amour ni le verbe aimer.*

4. Pour aller plus loin

Connaissez-vous d'autres titres de chansons ou de textes poétiques qui comportent le mot " liberté " ?

Faire écouter d'autres chansons sur le thème de la liberté, par exemple *Ma liberté* de Georges Moustaki ou Serge

Reggiani, *Liberté* de Maxime Le Forestier,...

Comparez ces chansons. Quels sont les différents sens du mot " Liberté " ?

1. Ma liberté contre la tienne

Paroles : Didier Golemanas / Musique : Pascal Obispo

Je ne chercherai plus ma route
Ces chemins creusés par le doute
La terre n'en sera pas plus loin
Ni plus à portée de la main

J'en aurai fait de ces détours
Où tant de bonheurs tournent court
Et peu importe la distance
Entre la joie et la souffrance

Ce
sera
Ce
sera
Ce
sera
Ma liberté contre la tienne
Les vérités qui nous retiennent
Nos cœurs ne seront plus si lourds
D'avoir emporté trop
d'amour. Ma liberté contre la
tienne
La volonté d'où qu'elle me vienne
Partir découvrir avec toi
L'utilité de nos combats.

Je serai peut-être moins forte
Touchée par des rêves d'autres
sortes
Tout est fait de tant d'illusions
Que même l'ignorance est un don.

Je n'aurai pas d'autre langage
Que celui de tous les partages
Jusqu'à trouver sous une pierre
Une petite chance pour l'univers.

Ce
sera
Ce
sera
Ce
sera
Ma liberté contre la tienne
Les vérités qui nous retiennent
Nos cœurs ne seront plus si lourds
D'avoir emporté trop d'amour.
Ma liberté contre la tienne
La volonté d'où qu'elle me vienne
Partir découvrir avec toi
L'utilité de nos combats.
Ma liberté contre la tienne
Les vérités qui nous retiennent
Nos cœurs ne seront plus si lourds
D'avoir emporté trop
d'amour. Ma liberté contre la
tienne
La volonté d'où qu'elle me vienne
Partir découvrir avec toi
L'utilité de nos combats.

- 11 -

Spécial Patricia KAAS
Des clips pour apprendre n°5



2. Patricia Kaas : Les mannequins d'osier

Niveaux : Intermédiaire et avancé Objectifs : Interpréter des images Développer l'expression orale et écrite Thèmes : L'enfance La mémoire du passé Le désir d'oublier	Vocabulaire : un mannequin : <i>forme humaine en bois ou en osier</i> l'osier : <i>matériau végétal qui sert à fabriquer les paniers</i> un pierrot : <i>diminutif de Pierre, personnage romantique de la comédie italienne</i>
---	---

1. Ecriture créative

A deux, complétez le texte suivant :

Faudrait pouvoir jeter
Tous les

.....
Du haut d'un grand pont

Faudrait pouvoir brûler
Les

.....
..... de notre enfance

Faudrait pouvoir
rayer

Les.....

..... Dans sa
jeunesse

Sur la rivière gelée

Et les regarder passer.

Lecture des textes à haute voix.

2. Découverte du clip

a) Faites la liste de tout ce que vous voyez à l'écran.

b) Observez attentivement le visage de la chanteuse. Qu'exprime-t-elle ?

c) Comment comprenez-vous ce verre qui se brise ? Peut-on trouver des points communs avec le texte ?

d) Que pensez-vous du choix du noir et blanc pour les images ?

Mise en commun.

3 . Avec le texte

Lisez le texte et répondez aux questions suivantes :

a) Quelle est d'après vous l'idée principale du texte ?

b) A quoi servirait de pouvoir oublier le passé ?

c) D'après vous, est-il possible d'oublier le passé ? Peut-on vivre sans passé ? Qu'en pensez-vous ?

4 . Discussion

Un marchand vous propose une pilule qui permet d'oublier le passé. Allez-vous accepter ? Expliquez vos raisons.

Chacun répond individuellement sur une feuille de papier, puis discussion commune.

2. Les mannequins d'osier

Paroles de Didier Barbelivien / Musique de François Bernheim

Faudrait pouvoir jeter
Tous les mannequins d'osier
Du haut d'un grand pont
Ces fantômes
oubliés Ces ombres
du passé Qui nous
espionnent.

Faudrait pouvoir brûler
Les visages adorés
De notre enfance
Marcher d'un pas léger
Vers le soleil qui vient
En insouciance
Et les regarder passer
Sur la rivière gelée.

Faudrait pouvoir jeter
Tous les mannequins d'osier
Du haut d'un grand pont
Comme les poupées cassées
Les pierrots abîmés
De la mémoire.

Faudrait pouvoir rayer
Les prénoms murmurés
Dans sa jeunesse
Et savoir oublier
Les yeux et les baisers de la tendresse
Et les regarder passer
Sur la rivière gelée
Et les regarder passer.

Sur la rivière gelée
Et les regarder passer.

Et les regarder passer
Sur la rivière gelée.

Et les regarder passer
Sur la rivière gelée.

Et les regarder passer
Sur la rivière gelée.

- 13 -

Spécial Patricia KAAS
Des clips pour apprendre n°5



3. Patricia Kaas : Entrer dans la lumière

Patricia Kaas : Entrer dans la lumière

Niveaux : Intermédiaire et avancé Objectifs : Développer l'expression orale Visionner activement un clip	Thèmes : L'artiste et son public La scène Vocabulaire : ensevelir : <i>enterrer, recouvrir d'une masse de terre ou autres matériaux</i>
--	---

1. Avec le titre de la chanson

Ecrire au tableau le titre de la chanson.

Quelle image vous inspire ce titre ? De qui parle-t-on ?

Etes-vous déjà monté sur scène ? Racontez vos impressions.

Comment imaginez-vous la vie d'artiste : sa vie quotidienne, ses problèmes, ses joies ?

2. Avec le texte

Lisez le texte et cherchez les mots qui indiquent les différentes personnes. Qui sont-elles ?

Cherchez les verbes. A quelle forme sont-ils ? D'après vous, pourquoi n'y a-t-il pas de sujet dans les phrases ? Quelle est l'image de l'artiste donnée dans la chanson ?

Quelle est la relation entre l'artiste et son public ?

A deux, imaginez le clip que vous feriez pour cette chanson.

Mise en commun.

3. Visionner le clip

Le clip : couleurs dominantes ? Que pensez-vous de l'alternance des séquences d'ombres et de lumières ?

Dans le clip, il y a quelques gros plans sur des plumes de paon. Pourquoi le choix de cet oiseau ? Que peut-on apercevoir à travers les plumes ?

D'où vient la seule tache de couleur chaude ? A quel moment intervient-elle ?

La première image : Avez-vous l'impression qu'il s'agit d'une artiste qui entre sur scène

dans la lumière ? L'image de fin : L'artiste salue son public. Qu'est-ce que cette image évoque précisément pour vous ? La joie ? L'excitation ? Le triomphe ? La communion avec le public ?

Donne-t-elle l'impression de se sentir bien dans la lumière ?

Concentrez-vous sur la chanteuse, sa silhouette, ses mouvements. Qu'est-ce qui se dégage de sa personnalité ? Que pensez-vous de l'interprétation de la chanteuse (rythme, mouvements, expression du visage) ?

Mise en commun.

Comparez le clip à celui que vous avez imaginé

4. Pour aller plus loin

Discussion : *aimeriez-vous devenir célèbre et " entrer dans la lumière " ?*

Comparer la chanson Patricia Kaas avec celle de Barbara : " Ma plus belle histoire d'amour, c'est vous. "

3. Entrer dans la lumière

Paroles de Didier Barbelivien / Musique de François Bernheim

Entrer dans la lumière
Comme un insecte fou
Respirer la poussière
Vous venir à genoux
Redécouvrir ma voix

En être encore capable
Devenir quelque fois
Un rêve insaisissable
Toucher des musiciens
Sourire à des visages
A 4 heures du matin
N'être plus qu'une
image Etre là de
passage
sans avoir rendez-
vous Avoir tous les
courage De me
donner à vous
Et vous laisser venir
Comme un amant magique
Et vous ensevelir
Sous mon cri de musique

- 15 -

Spécial Patricia KAAS
Des clips pour apprendre n°5



Patricia Kaas : L'aigle noir

Niveaux : Intermédiaire et avancé Objectifs : Savoir utiliser les temps du récit Raconter Vocabulaire : crever le ciel : <i>déchirer le ciel</i> de nulle part : <i>d'aucun lieu, d'on ne sait où</i> surgir : <i>apparaître brusquement</i> les ailes déployées : <i>les ailes largement dépliées, ouvertes</i>	Thèmes : L'amour La poésie L'imaginaire L'enfance tournoyer : <i>tourner sur soi</i> un bruissement : <i>de multiples bruits légers</i> un rubis : <i>pietre précieuse de couleur rouge couronné : qui porte une couronne signe royal cueillir : récolter</i> le chagrin : <i>tristesse, douleur morale</i>
--	--

1. Avant le clip

*Que peut-il se passer au cours d'un concert entre les spectateurs et un artiste ?
Quels sont les échanges possibles ?*

2. Avec le clip

*Observez attentivement le clip.
Décrivez les échanges qui existent entre la chanteuse sur scène, ses musiciens et son public. Par quoi sont représentés les différents moments du concert ?
Quels sont les liens entre la chanson et les images du clip ?*

3. Avec le texte

*Recherchez les verbes. Donnez-les à l'infinitif. A quels temps sont-ils ? Pouvez-vous justifier les emplois de ces différents temps du passé ?
Quels mots sont-ils utilisés pour décrire l'aigle ?
Cherchez les mots qui font une allusion au rêve. D'après vous, que représente " l'aigle noir " ?*

4. Pour aller plus loin

Comparez les interprétations de Barbara et de Patricia Kaas. Dites votre préférence.

Barbara (Monique Serf, dite) Paris, 1930 / Neuilly, 1997. Auteur Compositeur Interprète. Après avoir chanté Brassens et Brel, elle devient célèbre avec ses propres compositions dans les années soixante.

" L'aigle noir " (1970) est sa chanson la plus connue.

4. L'aigle noir

Paroles et musique de Barbara.

Un beau jour ou peut-être une nuit
Près d'un lac je m'étais endormie
Quand soudain semblant crever le ciel
Et venant de nulle part, surgit un aigle noir

Lentement les ailes déployées
Lentement je le vis tournoyer
Près de moi dans un bruissement d'ailes
Comme tombé du ciel, l'oiseau vint se poser

Il avait les yeux couleur rubis
Et des plumes couleur de la nuit
A son front brillant de mille feux
L'oiseau roi couronné, portait un diamant bleu

De son bec il a touché ma joue
Dans ma main il a glissé son cou
C'est alors que je l'ai reconnu
Surgissant du passé, il m'était revenu

Dis l'oiseau. Ô, dis emmène-moi
Retournons au pays d'autrefois
Comme avant dans mes rêves d'enfant
Pour cueillir en tremblant
Des étoiles, des étoiles

Comme avant dans mes rêves
d'enfant Comme avant sur un nuage
blanc Comme avant allumer le soleil
Etre faiseur de pluie
Et faire des merveilles

L'aigle noir dans un bruissement d'ailes
Prit son vol pour regagner le ciel...

Quatre plumes couleur de la
nuit Une larme ou peut-être un
rubis J'avais froid il ne me
restait rien L'oiseau m'avait
laissée
Seule avec mon chagrin

Un beau jour ou peut-être une nuit
Près d'un lac je m'étais endormie
Quand soudain semblant crever le ciel
Et venant de nulle part, surgit un aigle noir

- 17 -

Spécial Patricia KAAS
Des clips pour apprendre n°5



Patricia Kaas : Je voudrais la connaître

Niveaux : élémentaire à avancé	Vocabulaire : ça me casse : <i>ça me fait très mal</i> être bien fait : <i>sans défaut physique, avoir une belle silhouette</i> chiffonné : <i>froissé</i> un matador : <i>tueur de taureau</i> un corps à corps : <i>rencontre des corps au combat ou à l'étreinte</i>
Objectifs : Développer l'expression orale et écrite Formuler des hypothèses Parler du sentiment amoureux	
Thèmes : L'infidélité La séparation	

1. Avec le clip

A deux, notez le maximum d'éléments sur les personnages, les lieux et les objets qui apparaissent dans le clip.

Imaginez les relations qui peuvent exister entre les personnages. Racontez leur histoire.

2. Avec le texte

A qui s'adresse la narratrice ? Quelles questions se pose-t-elle sur l'autre femme ? Comprenez-vous la curiosité de cette femme ?

Imaginez pourquoi l'homme est parti, comment il a rencontré l'autre femme, pourquoi il a été séduit ou pourquoi il a voulu séduire.

Comment la narratrice a-t-elle découvert qu'elle était trompée ?

A votre avis, qu'est-ce qu'elle peut ressentir ? Que feriez-vous à sa place ?

3. Créativité

- La narratrice trouve la lettre adressée par l'autre femme à l'homme qu'elle aime. Imaginez cette lettre.

- Choisissez une situation et créez un dialogue entre la femme et l'homme : dispute, tentative pour qu'il revienne, excuses, explications raisonnées,... puis jouez la scène.

4. Points de vue

A deux, trouvez 5 idées pour que l'amour dans un couple soit durable ? Mise en commun et discussion.

La fidélité est-elle encore une valeur ?

Si vous étiez à la place de la narratrice, quelle attitude adopteriez-vous si l'homme revenait ?

5. Pour aller plus loin

Trouvez des citations, textes, extraits de pièces de théâtre ou des films sur le thème de l'amour. Présentez-les au groupe.

5. Je voudrais la connaître

Paroles et musique de Jean-Jacques Goldman

Je voudrais la connaître
Savoir comment elle est
Est-elle ou non bien faite
Est-elle jolie, je voudrais

Oh je voudrais la voir
Longtemps, la
regarder Connaître son
histoire
Et son décor et son passé

C'est étrange peut-être
Cette curiosité
Voir enfin pour admettre
Et pour ne plus imaginer

Oh je voudrais comprendre
Même si ça me casse
Puisqu'elle a su te prendre
Puisqu'elle a pris ma place

J'sais déjà son parfum
Aussi son écriture
Ce mot doux chiffonné
Oublié dans notre voiture

J'veux aussi voir l'hôtel
Si tu y as mis le prix
Si la chambre était belle
Et si c'était un grand lit

C'est peut-être pas normal
C'est fou comme ça m'attire
Cette envie d'avoir mal
Oh jusqu'au bout, jusqu'à mourir

Oh je voudrais tout savoir
Et son âge et sa peau
Tout ce qui nous sépare
Et nous ressemble, c'est idiot

Et te surprendre avec elle
Quand t'es drôle quand t'es doux
T'écouter lui promettre
Et quand tu lui parles de nous

Je veux te voir encore
T'observer dans la glace
Et quand tu l'embrasses
Rentrer ton ventre oh matador

Je veux vos corps à corps
Tous ces gestes oubliés
Te retrouver encore
Tel que je t'avais tant aimé

Dans ce froid dans ces cendres
Je voudrais rester là
Juste voir et comprendre
Tout ce que je ne suis pas

- 19 -

Spécial Patricia KAAS
Des clips pour apprendre n°5



Patricia Kaas : Ceux qui n'ont rien

<p>Niveaux : Intermédiaire et avancé</p> <p>Objectif : Développer l'expression orale</p> <p>Thèmes : La solidarité L'espoir d'une vie meilleure Le rôle d'un artiste</p>	<p>Vocabulaire : une bagnole (pop.) : une automobile le bureau des objets perdus : lieu où l'on dépose les objets trouvés James Dean : acteur de cinéma américain mort tragiquement dans un accident de voiture, symbole d'une jeunesse révoltée être zéro : ne rien valoir</p>
---	--

1. Découverte du clip

A deux, notez le maximum de choses que vous voyez dans le clip.

Racontez l'histoire du personnage principal.

Présentation au groupe.

2. Ecoute de la chanson

Quels sont les éléments communs entre le clip et le texte de la chanson ?

A qui s'adresse la chanteuse ?

Comment peut-on définir Ceux qui n'ont rien à l'aide du texte ?

D'après la chanson, quel peut être le rôle d'un(e) chanteur(se) ? Etes-vous d'accord avec cette vision du rôle d'un artiste ?

3. Expression écrite

A la manière du parolier, réécrivez le texte de la chanson en essayant de donner une vision positive de la vie.

Exemple :

" Quand t'as passé ta jeunesse

A tant profiter de la vie

Parce que t'avais eu d' la tendresse

Pour un idéal ou une envie... "

4. Pour aller plus loin

Comparer cette chanson avec Chanter pour ceux qui sont loin de chez eux de Michel Berger.

- 20 -

Spécial Patricia KAAS
Des clips pour apprendre n°5



6. Ceux qui n'ont rien

Paroles de Didier Barbelivien / Musique de François Bernheim

Quand t'as laissé de ta jeunesse
Derrière les barreaux d'une prison
Parce que t'avais eu de la
tendresse Pour une bagnole ou un
blouson

Quand t'as laissé passer ta chance
Ou qu'elle ne t'as pas
reconnue Tu t'retrouves en
état d'urgence Au bureau des
objets perdus

Moi qui connais le gris
Des couleurs de la nuit

Laissez moi chanter
Pour ceux qui n'ont rien
Laissez moi penser
Qu'y a toujours quelqu'un
Qui cherche à donner
Quelque chose de
bien Qui cherche à
couper Les cartes du
destin

Quand t'as r'gardé passer ta vie
Avec l'impression d'être en faute
Tu t'demandes pas si t'as envie
De vouloir être quelqu'un d'autre

Quand t'as r'gardé toutes ces vitrines
Avec tes mains derrière ton dos
Même si demain t'es James Dean
T'auras l'impression d'être zéro

Moi qui connais le bleu
Des matins malheureux

Laissez moi chanter
Pour ceux qui n'ont rien
Laissez moi penser
Qu'y a toujours quelqu'un
Qui cherche à donner
Quelque chose de bien
Qui cherche à couper
Les cartes du destin
Laissez moi chanter

- 21 -

Spécial Patricia KAAS
Des clips pour apprendre n°5



Patricia Kaas : Mademoiselle chante le blues

Niveaux : Intermédiaire et avancé Objectif : Développer l'expression orale Parler de ses goûts musicaux Thèmes : La condition des femmes Le blues et le jazz Vocabulaire : un gosse (pop.) : un enfant un HLM (habitation à loyer modéré) : logement social au loyer faible rouler sa bosse : beaucoup voyager faire la noce (pop.) : faire la fête un tract : petit imprimé pour diffuser une opinion ou une information	une banderole : longue bande de tissu ou papier qui porte une inscription une bagnole (pop.) : automobile lécher les bottes de quelqu'un (pop.) : flatter quelqu'un lécher des vitrines : vient de faire du lèche-vitrine : flâner en regardant les vitrines Norma Jean : vrai nom de l'actrice de cinéma Marilyn Monroe Un joint : cigarette de marijuana Gardénaal : neuroleptique une image d'Epinal : image populaire naïve qui illustre un événement, fabriquée à Epinal (Vosges)
--	---

1. Avant de découvrir la chanson

A deux, faites l'inventaire des professions généralement attribuées aux femmes.
Mise en commun.

2. Avec le texte de la chanson

Lisez le texte ; quelles professions de femmes sont présentées ? Comparez avec votre liste.

A qui s'adresse le refrain ? Quelles informations trouve-t-on sur la femme évoquée dans le refrain ?

A l'intérieur des strophes 2 et 3, retrouvez les jeux de sons. (Par exemple dans la 1^{ère}, HLM, Ukraine, Angoulême, mais aussi des gosses, leur bosse, la noce.)

3. Découverte du clip

De quoi est composé l'ensemble de musiciens ?

Aimez-vous le jazz ? Connaissez-vous des chanteurs de jazz ? Pouvez-vous définir ce qu'on appelle le blues ?

Y a-t-il dans le clip des éléments qui rappellent le blues ? Cette chanson est-elle un blues ? Comment comprenez-vous " Mademoiselle chante le blues " ?

Sachant que cette chanson fait partie du premier album de Patricia Kaas qui l'a rendue célèbre, comparez son apparence des débuts (vêtements, coiffure, maquillage) avec celui de " Entrer dans la lumière ", de " Je voudrais la connaître " ou de " L'aigle noir ".

4. Pour aller plus loin

Faire écouter une chanson sur ce thème : par exemple *La boîte de jazz* de Michel Jonasz ou des artistes de

variété français utilisant fréquemment le jazz ou le blues : Claude Nougaro, Bill Deraime, Paul Personne, Francis

Cabrel ou Jean-Jacques Goldman...

Faire écouter des musiciens de jazz français : Christian Escoudé, Michel Petrucciani, Jean-Luc Ponty, Stéphane

Grappelli, Didier Lockwood, Michel Portal, etc.

- 23 -

Spécial Patricia KAAS
Des clips pour apprendre n°5



7. Mademoiselle chante le blues

Paroles et musique de D. Barbelivien

Y'en a qui élèvent des gosses au fond d'un H.L.M
Y'en a qui roulent leur bosse du Brésil en Ukraine
Y'en a qui font la noce du côté d'Angoulême
Et y'en a même qui militent dans la rue avec tracts et banderoles
Y'en a qui en peuvent plus de jouer les sex symbols
Y'en a qui vendent l'amour au fond de leur bagnole

Mademoiselle chante le blues
Soyez pas trop jalouses
Mademoiselle boit du rouge
Mademoiselle chante le blues

Y'en a huit heures par jour qui tapent sur des machines
Y'en a qui font la cour masculine, féminine
Y'en a qui lèchent les bottes comme on lèche des vitrines
Et y'en a même qui font du cinéma qu'on appelle Marilyn
Mais Marilyn Dubois s'ra jamais Norma Jean
Faut pas croire que l'talent c'est tout c'qu'on s' imagine

Mademoiselle chante le blues
Soyez pas trop jalouses
Mademoiselle boit du rouge
Mademoiselle chante le blues
Elle a du gospel dans la voix et elle y croit

Y'en a qui s'font bonne sœur, avocate, pharmacienne
Y'en a qui ont tout dit quand elles ont dit je
t'aime Y'en a qui sont vieilles filles du côté
d'Angoulême Y'en a même qui jouent femmes
libérées
P'tit joint et gardénal qui mélangent vie en rose et image
d'Epinal qui veulent se faire du bien sans jamais se faire du mal

- 24 -

Spécial Patricia KAAS
Des clips pour apprendre n°5



Biographie

La biographie de Patricia Kaas ressemble à un conte de fées. Née en 1966 en Lorraine, fille d'un mineur de fond marié à une Allemande, elle commence très tôt à chanter et participe à de nombreux concours de chant dans sa région natale, Forbach. Dès 13 ans, un prix remporté à un concours lui permet de trouver un engagement dans un club allemand de Sarrebruck : le Rumpelkammer. Elle y travaillera sept ans.

En 1986, elle enregistre sa première chanson : " Jalouse " écrite par François Bernheim et Elisabeth Depardieu, Gérard Depardieu, le célèbre comédien français étant le producteur du disque.

En avril 1987, elle connaît son premier triomphe avec la chanson " Mademoiselle chante le blues ". En 1988, elle est consacrée vedette aux Francopholies de la Rochelle. Sa carrière est définitivement et durablement lancée. " Victoire de la musique " en 1988/89/90/91, " Oscar de la SACEM "(Société des Auteurs Compositeurs et Editeurs de musique), " Trophée RFI ", " Prix de l'académie Charles-Cros ", " Félix " au Canada, " World music Award " à Monaco, " Echos Music Award " en Allemagne, Patricia Kaas récolte la plupart des grandes récompenses françaises et internationales de la musique et s'impose comme la grande chanteuse française des années 1990.

Texte d'après : Gilles Verlant (sous la direction de) : L'encyclopédie de la chanson française, Ed. hors collection, Paris 1997, pp. 202-203.

De nombreux sites Internet sont consacrés à Patricia Kaas. nous vous conseillons en particulier le site de sa maison de disques : <http://www.sonymusic.fr/kaas/>
D'autres sites sont très intéressants sur la chanson :
<http://www.sirius.com/~alee/fmusic1html>
et <http://rfimusique.com>.

- 25 -

Spécial Patricia KAAS
Des clips pour apprendre n°5



Discographie / Albums

- **LE MOT DE PASSE**

1999 Sony Music France 4926702

Produit par Richard Walter

- **DANS MA CHAIR**

1997 Sony Musique 74649-11502

Réalisé par Phil Ramone, Patricia Kaas, Franck Langolff, Jean-Jacques Goldman et Guy Roche

- **JE TE DIS VOUS**

1993 Columbia 747362927

Produit par Robin Millar, Marc Lavoine, Fabrice Aboulker et Jean Albertini e)

CARNETS DE SCENE (Live 2CD)

1991 Columbia 099746-0918026

Réalisation artistique: Jean-Jacques Souplet

Enregistré en mai 90 au Zénith

- **TOUR DE CHARME 93-94** (Live)

1994 Epic/Sony France 98801-607425

Produit par Robin Millar

- **SCENE DE VIE**

1990 Columbia/Sony US 7464-47845-2

Produit par J-J. Souplet

- **MADEMOISELLE CHANTE...**

1988 Polydor 837 3562

Produit par B. Estarty et J. Cartigny

- 26 -

Spécial Patricia KAAS
Des clips pour apprendre n°5



Compilations

- JAZZ A SAINT-GERMAIN: A TRIBUTE TO THE FREE SPIRIT OF PARIS IN THE 50'S 1997 Virgin 243845401-2 (Canada)
 - * **Black coffee**
- COLOR ME DANNY: A COLLECTION OF DANNY TENAGLIA'S GREATEST REMIXES 1997 MCA 08811-16332 (US)
 - * **Reste sur moi** (5'36)
- GLOBAL BASICS: DANCE MUSIC FOR THE MILLENNIUM 1996 Columbia/Sony US 7464-67686
 - * **Reste sur moi -- Blue Velvet Mix** (8'12)
- LA SOIREE DES ENFOIRES A L'OPERA 1992 Columbia 099747-24242
 - * **Je te promets** (en duo avec J-J. Goldman)
 - * **Regarde les riches** (avec Fredericks, Goldman et Jones)
 - * **Une dernière semaine a New York**
 - * **Un dernier blues**
 - * **Chanson pour l'Auvergnat** (avec Fredericks, Goldman et Jones, Renaud, M. Robin, P. Sebastien, et Smain)
- LE ZENITH DES ENFOIRES 1995 TriStar Music TSR 481623-2
 - * **L'Hymne à l'amour** (avec Johnny Hallyday)
- LES ENFOIRES CHANTENT STARMANIA 1993 Columbia France 4744692
 - * **Coup de foudre** (en duo avec Jacques Dutronc)
- LES ENFOIRES A L'OPERA COMIQUE 1995 TriStar Music TSR 481623-2
 - * **La chanson des Restos** (avec Liane Foly, Véronique Sanson, Carole Fredericks et Muriel Robin)
 - * **Le tourbillon de la vie** (avec Renaud et Alain Souchon)
- LES MISERABLES (B.O.F.) 1995 Pomme Musique 436949-512224
 - * **La chanson des misérables**
- PAVAROTTI AND FRIENDS 1993 London 28944-01002 (US)
 - * **Les hommes qui passent (live)**

- 27 -

Spécial Patricia KAAS
Des clips pour apprendre n°5

